

## **Key for Consecutive Exercise 5: Heart Attack Predisposition**

- Doctor: Mrs. González, I've just reviewed the results of your angiogram, and it does seem that some of your arteries are calcified, and the lumen has become reduced. And as the lumen becomes reduced, you run the risk of having a myocardial infarction.
- Interpreter: Sra. González, acabo de examinar los resultados de su angiograma, y parece que tiene algunas arterias calcificadas, y la luz se ha reducido. A medida que se reduce la luz, se corre el riesgo de sufrir un infarto del miocardio.
- Patient: Entiendo lo del infarto, pero en cuanto a lo demás, me quedé en la luna; por favor, explique. ¿Qué es eso de la luz?
- Interpreter: I understand about the heart attack, but I don't have a clue as to the rest of the stuff. Please explain. What's that about the lumen?
- Doctor: Mrs. González, arteries are like the pipes that carry water, but instead, blood runs through them. When those pipes become filled with calcium deposits, or calcified, they get hard. Once this happens there is less elasticity, and the lumen, or diameter of the artery, narrows; thus, you become exposed to a life-threatening situation.
- Interpreter: Sra. González, las arterias son como la tubería que lleva el agua, pero en lugar de eso, llevan sangre. Cuando la tubería se llena de depósitos de calcio, o se calcifica, se pone dura. Una vez que sucede esto hay menos elasticidad, y la luz, o sea el diámetro de la arteria, se pone más estrecho; y por eso es que usted corre el riesgo de perder la vida.
- Patient: Ah, o sea la cosa va en serio . . . ¿Qué se puede hacer? ¿Hay cura para esto? ¿Podría ayudarme?
- Interpreter: Oh, so this is really serious stuff... What can be done? Is there a cure for this? Can you help me?
- Doctor: Well, I had an inkling of this, given the results of your blood work -- total cholesterol was 320, and low-density lipoproteins was 245, coupled with the fact that your triglycerides are at 375. Yes, there is a cure, but a lot depends on you.
- Interpreter: Bueno, tenía indicios de esto en vista de los resultados de su análisis de sangre. El colesterol estaba en 320, y las lipoproteínas de baja densidad estaban en 245, junto con el hecho de que los triglicéridos estaban en 375. Sí hay cura, pero mucho depende de usted.
- Patient: ¿Y qué me quiere decir con todo esto? Disculpe, doctor, es que no entiendo nada de Medicina. Es la primera vez en mi vida que me veo en esto.